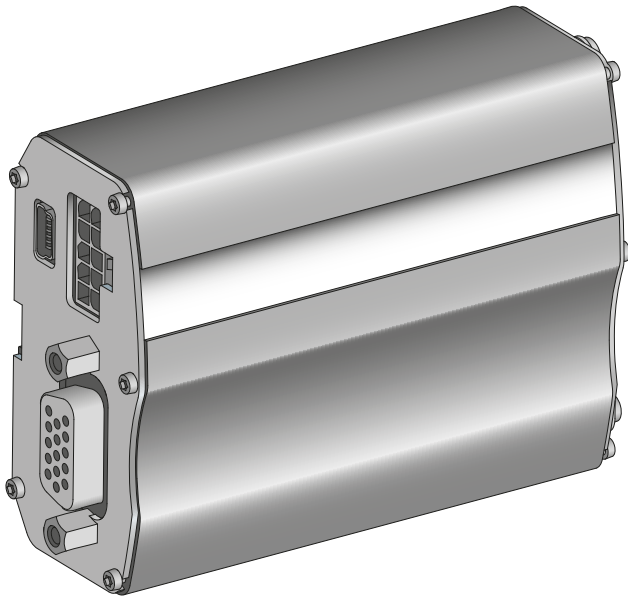




NHA72299



Schneider
Electric™

Használati utasítás későbbi felhasználás céljából meg kell őrizni.

Látogasson el a www.schneider-electric.com címen található honlapunkra, ahol letöltheti az EVlink töltőállomás használati útmutatóját.

KÉRJÜK ÜGYELJEN AZ ALÁBBIK BETARTÁSÁRA

- Ezt a készüléket csak a töltőállomásokhoz való csatlakozáshoz szabad használni.
- A készüléket csak szakképzett villanyszerelő telepítheti és szervizelheti.
- A készülék telepítésekor és használata során minden vonatkozó állami, regionális és helyi biztonsági előírást be kell tartani.
- A gyártó nem vállal felelősséget a használati utasításban megadott utasítások be nem tartásáért.

Foglio di istruzioni da conservare per utilizzo futuro.
Per scaricare la guida utente della stazione di ricarica EVlink, visitare il nostro sito Web www.schneider-electric.com.

NOTE IMPORTANTI

- Questo dispositivo può essere utilizzato solo per il collegamento alle stazioni di ricarica.
- L'installazione e la manutenzione di questo dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale elettricista qualificato.
- Quando si esegue l'installazione e si utilizza questo dispositivo, è necessario rispettare tutte le norme locali, regionali e locali pertinenti.
- Il produttore non può essere ritenuto responsabile per la mancata osservanza delle istruzioni fornite in questo foglio di istruzioni.

Fiche d'instructions à conserver à titre de référence.

Pour télécharger le guide d'utilisation de la station de chargement EVlink, rendez-vous sur notre site web www.schneider-electric.com.

REMARQUE IMPORTANTE

- Cet équipement ne doit être utilisé pour la connexion à des bornes de recharge.
- Cet équipement doit être installé et entretenu par un électricien qualifié.
- Toutes les réglementations de sécurité locales, nationales et supranationales applicables doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de cet équipement.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions fournies dans la présente fiche.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz für den weiteren Gebrauch auf.
Das Benutzerhandbuch für die EVlink-Ladestation kann von der Website www.schneider-electric.com heruntergeladen werden.

WICHTIGE HINWEISE

- Dieses Gerät ist ausschließlich für eine Verbindung mit den Ladestationen vorgesehen.
- Das Gerät ist von einem qualifizierten Elektriker zu installieren und zu warten.
- Bei der Installation und Verwendung dieses Geräts sind alle geltenden nationalen, regionalen und lokalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
- Der Hersteller kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen haftbar gemacht werden.

Se recomienda conservar esta hoja de instrucciones para poder usarla en el futuro.
Visite nuestra página web www.schneider-electric.com para descargar el manual de usuario de la estación de carga EVlink.

TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE

- Este dispositivo debe utilizarse únicamente para la conexión a estaciones de carga.
- La instalación y el mantenimiento de este dispositivo solo debe realizarlos personal eléctrico cualificado.
- Durante la instalación y el uso de este dispositivo deben respetarse las normativas estatales, regionales y locales correspondientes.
- El fabricante no se hará responsable de ninguna avería si no se siguen las indicaciones de esta hoja de instrucciones.

Bewaar dit instructieblad voor toekomstig gebruik.
Ga naar onze website www.schneider-electric.com om de gebruikershandleiding van het EVlink-laadstation te downloaden.

BELANGRIJKE OPMERKING

- Gebruik dit apparaat alleen voor de verbinding met de laadstations.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en onderhouden door vakbekwame elektriciens.
- Alle geldende nationale, regionale en lokale veiligheidsregels moeten worden gerespecteerd bij de installatie en het gebruik van dit product.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het niet opvolgen van de aanwijzingen die in dit instructieblad staan vermeld.

FIGYELEM / AVIS / AVISO / AVVISO / HINWEIS / OPMERKING

RÁDIÓ INTERFERENCIA KOCKÁZATA

- Működés közben a modem olyan jeleket továbbíthat, amelyek zavarhatják a különböző fedélzeti rendszereket.
 - Ne működtesse a modemet olyan területeken, ahol mobilnet használata a készülék megfelelő tanúsítása nélkül nem javasolt.
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.**

RISQUE D'INTERFÉRENCE RADIO

- En fonctionnement, le modem peut émettre des signaux susceptibles d'interférer avec différents systèmes embarqués.
 - N'utilisez pas le modem dans des zones où l'utilisation de modems cellulaires n'est pas recommandée sans les certifications appropriées.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels.**

RIESGO DE INTERFERENCIAS DE RADIO

- Durante su funcionamiento, el módem puede transmitir señales que pueden interferir con diferentes sistemas próximos.
 - No utilice el módem en zonas donde el uso de módems móviles no sea aconsejable sin las certificaciones del dispositivo adecuadas.
- Si no se siguen estas indicaciones, pueden producirse daños en el equipo.**

RISCHIO DI INTERFERENZE RADIO

- Durante il funzionamento, il modem può trasmettere segnali in grado di interferire con vari sistemi integrati.
 - Non utilizzare il modem in aree in cui sono sconsigliati i modemi cellulari senza appropriate certificazioni del dispositivo.
- La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare danni all'apparecchiatura.**

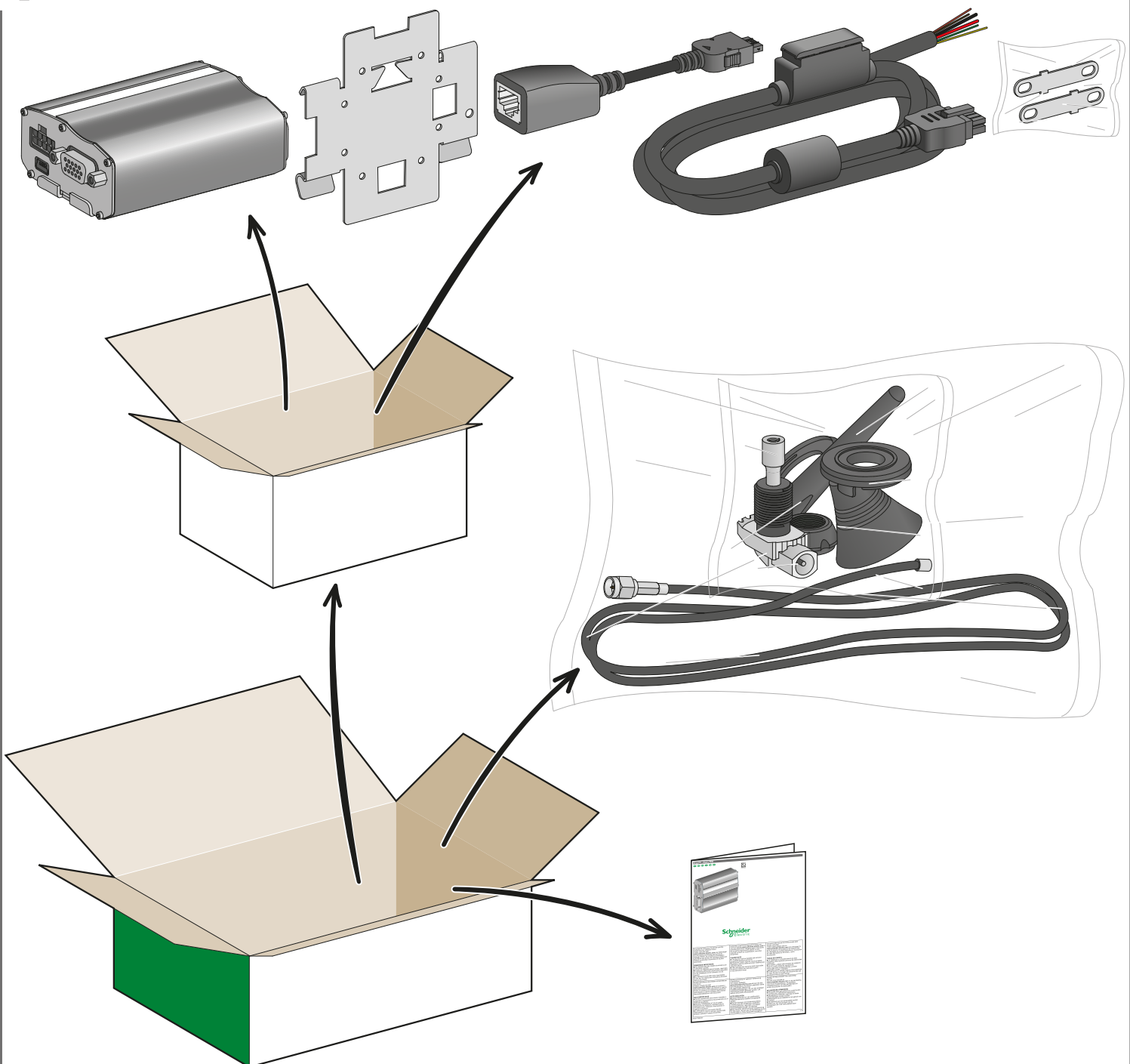
GEFAHR VON FUNKSTÖRUNGEN

- Beim Betrieb gibt das Modem unter Umständen Signale aus, die Interferenzen mit anderen integrierten Systemen verursachen können.
 - Verwenden Sie das Modem nicht in Bereichen, in denen vom Einsatz von Mobilfunkmodems ohne entsprechende Geräte-zertifizierungen abgeraten wird.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann eine Beschädigung der Geräte zur Folge haben.**

KANS OP RADIOSTORING

- Bij het gebruik van de modem kunnen signalen worden uitgezonden die tot storingen in de verschillende ingebouwde systemen kunnen leiden.
 - Gebruik de modem niet in gebieden waar het gebruik van cellulaire modems zonder juiste apparaatcertificeringen wordt afgeraden.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot materiaalbeschadiging.**

1 Doboz tartalma / Contenu / Contenido / Contenido / Inhalt / Inhoud

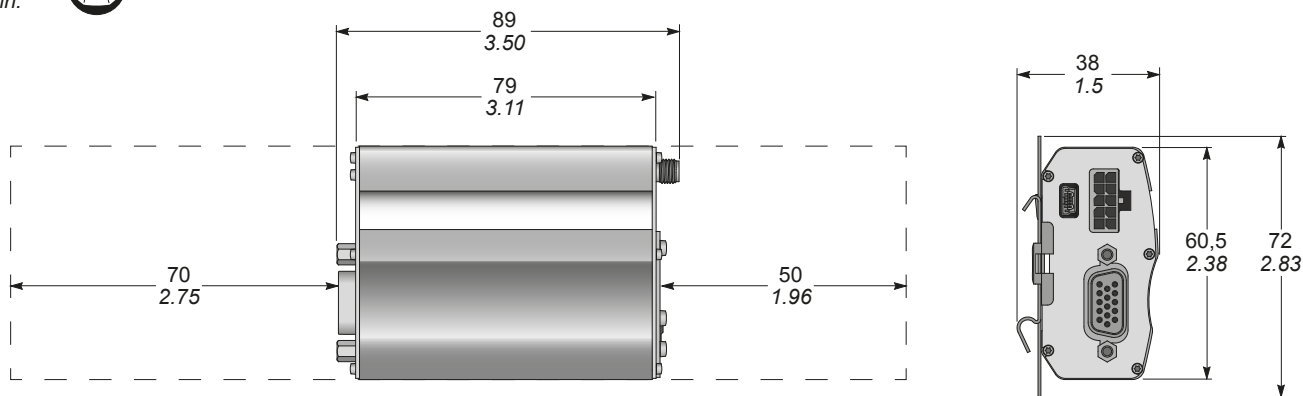


2 Méretek / Dimensions / Dimensiones / Ingombri / Abmessungen / Afmetingen

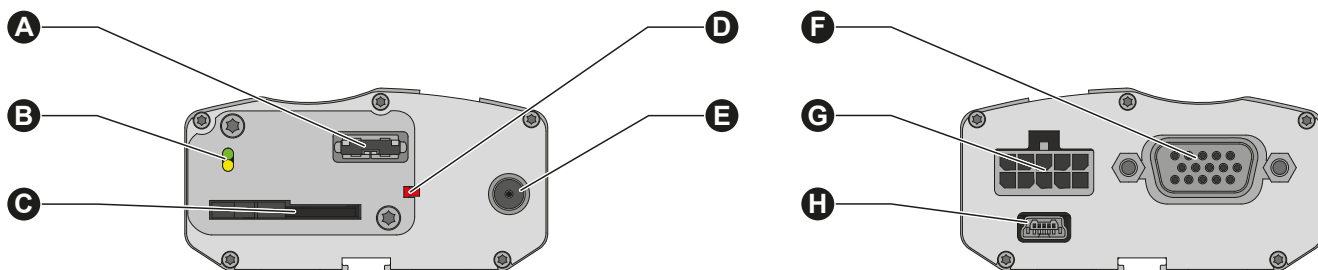
mm
in.



< 120 g / 4.3 oz



3 A modem leírása / Description du modem / Descripción del módem / Descrizione del modem / Beschreibung des Modems / Beschrijving van de modem



hu

- A** Ethernet aljzat
- B** Ethernet LED-ek
- C** SIM interfész
- D** LED állapot-visszajelző
- E** RF interfész
- F** 15 tűskés sub-D soros interfész
- G** 10 tűskés Micro-Fit™ csatlakozó
- H** USB interfész

fr

- A** Port Ethernet
- B** Voyants Ethernet
- C** Interface SIM
- D** Voyant d'état
- E** Interface RF
- F** Interface série sub-D 15 broches
- G** Connecteur Micro-Fit™ 10 broches
- H** Interface USB

es

- A** Toma Ethernet
- B** Indicadores LED de Ethernet
- C** Interfaz de SIM
- D** Indicador LED de estado
- E** Interfaz de RF
- F** Interfaz de SUB-D de 15 pines en serie
- G** Conector Micro-Fit™ de 10 pines
- H** Interfaz USB

it

- A** Presa Ethernet
- B** LED Ethernet
- C** Interfaccia SIM
- D** LED di stato
- E** Interfaccia RF
- F** Interfaccia seriale D-Sub 15 poli
- G** Connettore Micro-Fit™ 10 poli
- H** Interfaccia USB

de

- A** Ethernet-Buchse
- B** Ethernet-LEDs
- C** SIM-Schnittstelle
- D** LED-Statusanzeige
- E** HF-Schnittstelle
- F** 15-polige Sub-D serielle Schnittstelle
- G** 10-poliger Micro-Fit™ Steckverbinder
- H** USB-Schnittstelle

nl

- A** Ethernet-stopcontact
- B** Ethernet-LED's
- C** SIM-interface
- D** LED-statusindicator
- E** RF-interface
- F** 15-pin sub-D seriële interface
- G** 10-pin Micro-Fit™-connector
- H** USB-interface

KÉRJÜK ÜGYELJEN AZ ALÁBBIK BETARTÁSÁRA

Mielőtt felszerelné a modemet, ellenőrizze a modemmel és annak antennájával, hogy a GPRS jel elég erős-e, az OCPP implementációs útmutatóban (DOCA0089 számú dokumentum) leírt utasításoknak megfelelően, amely a www.schneider-electric.com címen található honlapunkon tölthető le.

REMARQUE IMPORTANTE

Avant de monter le modem, vérifiez avec le modem et son antenne que le signal GPRS est suffisamment fort, en suivant les instructions décrites dans le document OCPP Implementation Guide (référence : DOCA0089) accessible en téléchargement sur le site web www.schneider-electric.com.

TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE

Antes de montar el módem, compruebe que la señal GPRS por antena sea suficientemente fuerte según las instrucciones descritas en el documento OCPP Implementation Guide (referencia DOCA0089) disponible en la página web www.schneider-electric.com.

NOTE IMPORTANTI

Prima di montare il modem, verificare che il segnale GPRS del modem tramite l'antenna sia sufficientemente potente, seguendo le istruzioni descritte nella OCPP Implementation Guide (Guida all'implementazione OCPP, riferimento DOCA0089) scaricabile dal sito Web www.schneider-electric.com.

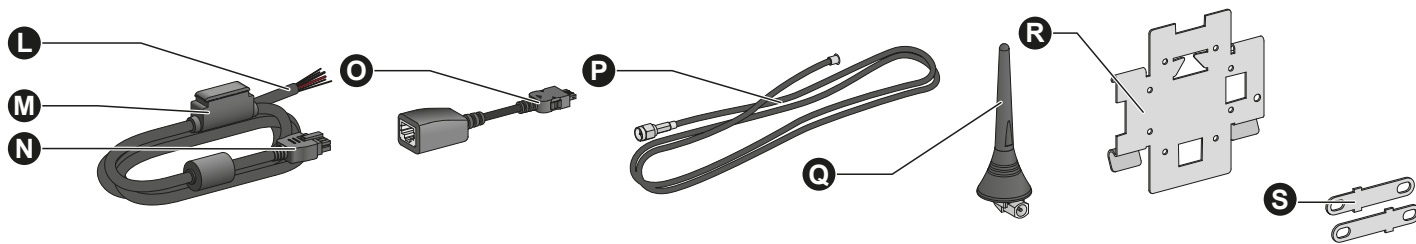
WICHTIGER HINWEIS

Vor der Montage des Modems ist sicherzustellen, dass das über die Modem-Antenne übertragene GPRS-Signal eine ausreichende Stärke aufweist. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen im OCPP-Implementierungshandbuch (Referenz DOCA0089), das Sie von der Website www.schneider-electric.com herunterladen können.

BELANGRIJKE OPMERKING

Voordat u de modem installeert, volgt u de instructies in de OCPP Implementation Guide (referentienummer DOCA0089) om te controleren of het GPRS-signaal van de modem via de antenne sterk genoeg is. U kunt deze handleiding downloaden van de website www.schneider-electric.com.

4 Tartozékok leírása / Description des accessoires / Descripción de los accesorios / Descrizione degli accessori / Beschreibung des Zubehörs / Beschrijving van de toebehoren



hu

- L Modem-betáp csatlakozókábel
- M 2,5 A / 250 V biztosító
- N 10 tűskés Microfit™ csatlakozó
- O RJ45 interfész kábel
- P Antennakábel
- Q GPRS antenna
- R DIN sínes szerelőlap
- S 2 rögzítősaru

fr

- L Câble de connexion modem-automate programmable
- M Fusible 2,5 A/250 V
- N Connecteur Microfit™ 10 broches
- O Câble d'interface RJ45
- P Câble d'antenne
- Q Antenne GPRS
- R Platine de montage sur rail DIN
- S 2 pattes de fixation

es

- L Cable de conexión entre el módem y un PLC
- M Fusible de 2,5 A/250 V
- N Conector Micro-Fit™ de 10 pines
- O Cable de interfaz RJ45
- P Cable de antena
- Q Antena GPRS
- R Platina de montaje en carril DIN
- S 2 patas de fijación

it

- L Cavo di collegamento modem-PLC
- M Fusibile 2,5 A / 250 V
- N Connettore Micro-Fit™ 10 poli
- O Cavo interfaccia RJ45
- P Cavo antenna
- Q Antenna GPRS
- R Piastra di montaggio su guida DIN
- S 2 staffe di fissaggio

de

- L SPS-Modem Verbindungskabel
- M Sicherung mit 2,5 A/50 V
- N 10-poliger Microfit™ Steckverbinder
- O RJ45 Schnittstellenkabel
- P Antennenkabel
- Q GPRS-Antenne
- R Montageplatte auf DIN-Schiene
- S 2 Befestigungsstützen

nl

- L Modem-PLC aansluitkabel
- M Zekering 2.5 A / 250 V
- N 10-pin Microfit™-connector
- O RJ45 interfacekabel
- P Antennenkabel
- Q GPRS-antenne
- R Montageplaat voor DIN-rail
- S 2 verankeringen

5 Felszerelés / Montage / Montaje / Montaggio / Montage / Installatie

FIGYELEM / AVIS / AVISO / AVVISO / HINWEIS / OPMERKING

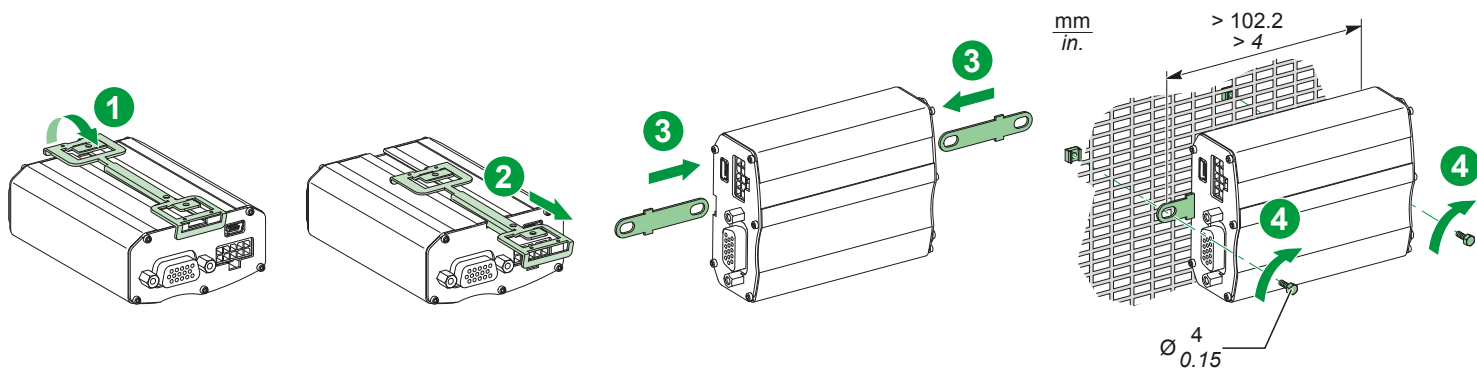
<p>A BERENDEZÉS KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATA A modemet az alábbi követelményeknek megfelelő környezetben szabad csak használni: ■ Hőmérséklet-tartomány: -20°C - +55°C ■ Elhelyezés: csak beltéri használat A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS Le modem doit être utilisé dans un environnement conforme aux critères suivants : ■ Plage de température : -20 °C à +55 °C ■ Emplacement : utilisation en intérieur exclusivement Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE DAÑOS EN EL EQUIPO El módem debe utilizarse en un entorno que cumpla con las condiciones siguientes: ■ Rango de temperatura: de -20°C a +55°C ■ Ubicación: solo para uso en interiores Si no se siguen estas indicaciones, pueden producirse daños en el equipo.</p>
<p>RISCHIO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA Il modem deve essere utilizzato in un ambiente con i seguenti requisiti: ■ Intervallo di temperatura: da -20°C a +55°C ■ Ubicazione: esclusivamente per uso interno La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare danni all'apparecchiatura.</p>	<p>GEFAHR EINER GERÄTEBESCHÄDIGUNG Das Modem darf nur in einer Umgebung mit folgenden Kenndaten eingesetzt werden: ■ Temperaturbereich: -20°C bis +55°C ■ Standort: Nur Innenräume Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben.</p>	<p>KANS OP BESCHADIGING VAN HET APPARAAT De omgeving waarin de modem wordt gebruikt, moet voldoen aan de volgende eisen: ■ Temperatuurbereik: -20°C tot +55°C ■ Locatie: alleen voor gebruik binnenshuis Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot materiaalbeschadiging.</p>

▲ FOKOZOTT ÓVATOSSÁG / ATTENTION / ATENCIÓN / ATTENZIONE / VORSICHT / LET OP

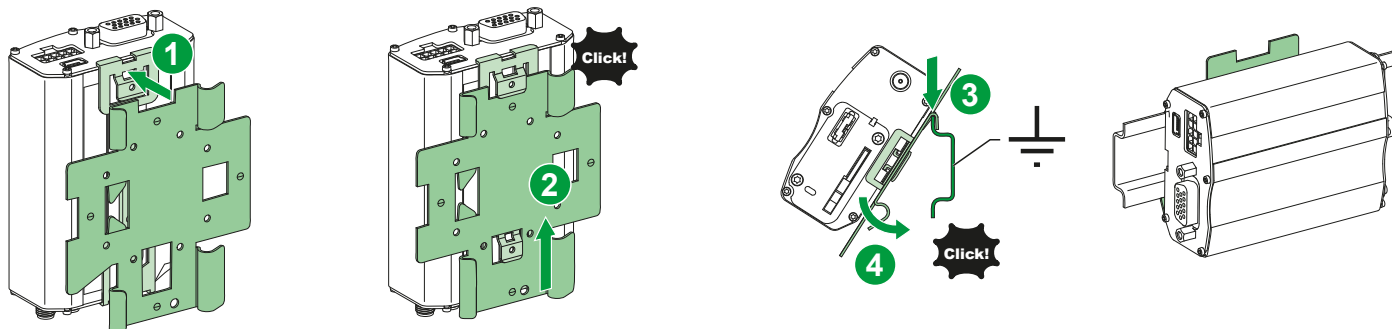
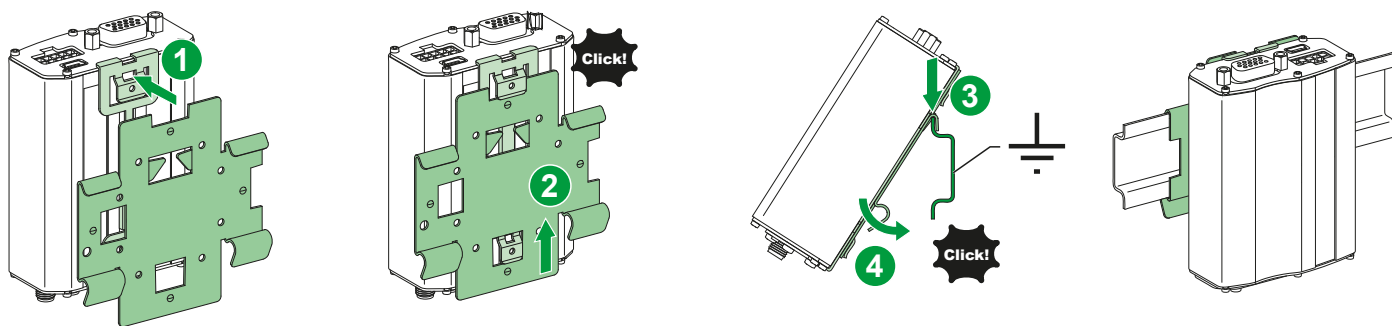
<p>KISEBB SÉRÜLÉSVESZÉLY A fém részeket óvatosan kell kezelni (éles részek). A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a testi sérüléshez vezethet.</p>	<p>RISQUE DE BLESSURES MINEURES Les parties métalliques doivent être manipulées avec précaution (bords acérés). Le non-respect de cette consigne de sécurité peut entraîner des blessures.</p>	<p>RIESGO DE LESIONES LEVES Las piezas metálicas deben manipularse con cuidado (piezas afiladas). Si no se siguen estas indicaciones, pueden producirse lesiones corporales.</p>
<p>RISCHIO DI LESIONI NON GRAVI Le parti metalliche devono essere manipolate con attenzione (parti taglienti). La mancata osservanza di questa precauzione può provocare lesioni personali.</p>	<p>GEFAHR LEICHTER VERLETZUNGEN Die Metallteile sind mit extremer Vorsicht zu handhaben (spitze, scharfe Teile). Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitsmaßnahme kann Körperverletzung zur Folge haben.</p>	<p>KANS OP LICHT LETSEL De metalen onderdelen moeten voorzichtig worden gehanteerd (kunnen scherp zijn). Het niet opvolgen van deze voorzorgsmaatregel kan leiden tot lichamelijke letsel.</p>

5 Felszerelés / Montage / Montaje / Montaggio / Montage / Installatie

5.1 Rögzítősarukkal / Avec les pattes de fixation / Con piezas de fijación / Con staffe di fissaggio / Mit Befestigungsstützen / Met verankeringen



5.2 DIN sínen / Sur un rail DIN / En un riel DIN / Su guida DIN / Auf DIN-Schiene / Aan een DIN-rail



6 Az antenna felszerelése / Montage de l'antenne / Montaje de la antena / Montaggio dell'antenna / Montage der Antenne / Antenne plaatsen

FIGYELEM / AVIS / AVISO / AVVISO / HINWEIS / OPMERKING

ANYAGKÁROSODÁS KOCKÁZATA

Ellenőrizze, hogy a védelmi fokozatot az antenna rögzítése nem módosítja.

A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Vérifiez que l'indice de protection n'est pas altéré par la fixation de l'antenne.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels.

RIESGO DE DAÑOS MATERIALES

Asegúrese de que la fijación de la antena no modifique la clasificación de la protección.

Si no se siguen estas indicaciones, pueden producirse daños en el equipo.

RISCHIO DI DANNI MATERIALI

Assicurarsi che l'indice di protezione non sia alterato dal fissaggio dell'antenna.

La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare danni all'apparecchiatura.

GEFAHR EINER MATERIALBESCHÄDIGUNG

Stellen Sie sicher, dass die Schutzart durch die Befestigung der Antenne nicht beeinträchtigt wird.

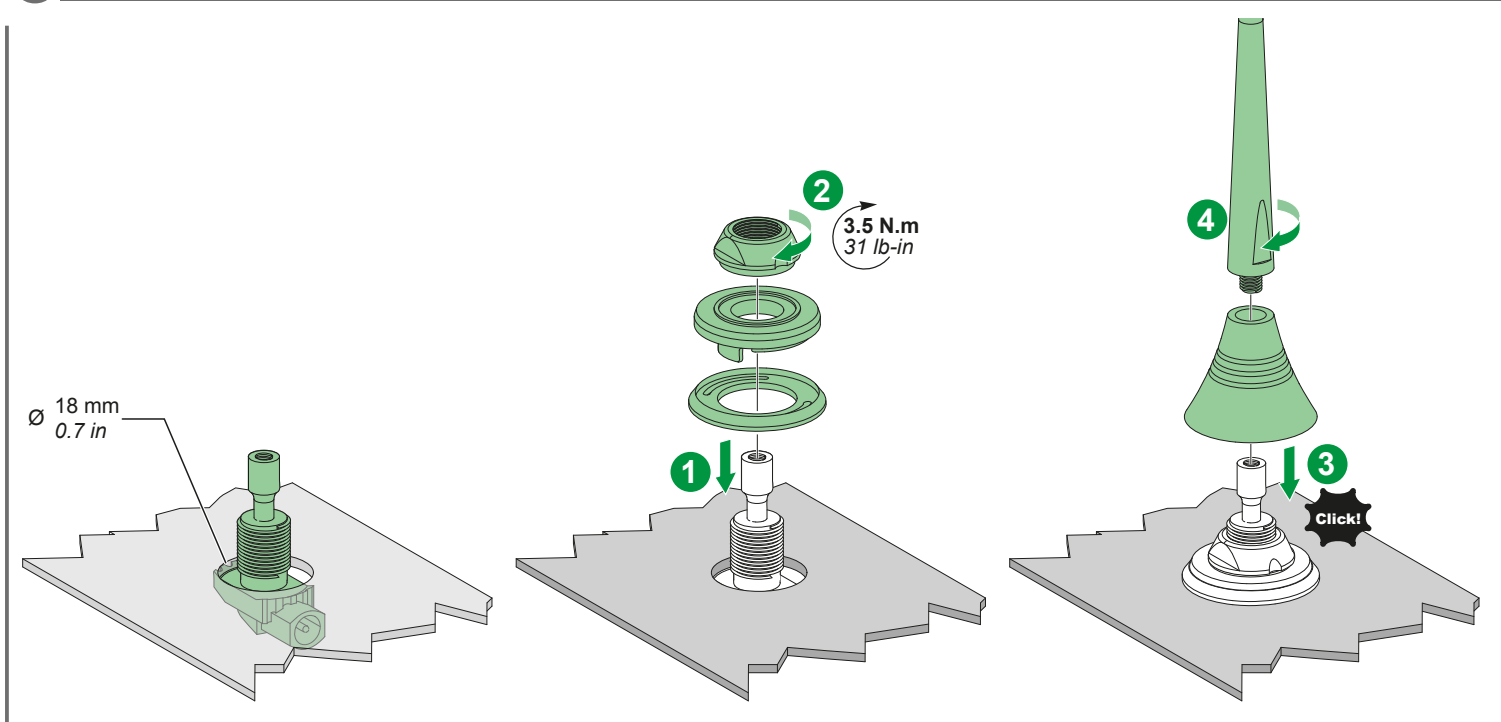
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben.

KANS OP MATERIËLE SCHADE

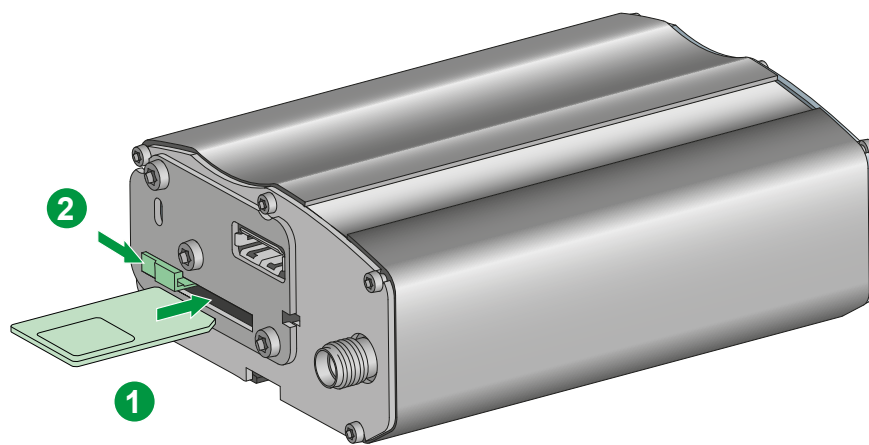
De antenne moet correct worden geïnstalleerd zodat het beschermingsniveau gehandhaafd blijft.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot materiaalbeschadiging.

6 Az antenna felszerelése / Montage de l'antenne / Montaje de la antena / Montaggio dell'antenna / Montage der Antenne / Antenne plaatsen



7 SIM kártya behelyezése (SIM kártya nem tartozék) / Insertion de la carte SIM (non fournie) / Inserción de la tarjeta SIM (no incluida) / Inserimento della scheda SIM (non inclusa) / Einschub der SIM-Karte (nicht im Lieferumfang enthalten) / Plaatsen van de simkaart (niet meegeleverd)



8 Bekötés / Raccordements / Cableado / Collegamento / Verdrahtung / Bedrading

FIGYELEM / AVIS / AVISO / AVVISO / HINWEIS / OPMERKING

ADATVESZTÉS KOCKÁZATA

- Csak piros és fekete vezetékeket csatlakoztasson a tápegységhez.
 - Szigetelje a többi vezetéket
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.**

RISCHIO DI PERDITA DI DATI

- Collegare all'alimentazione solo i fili rosso e nero.
 - Isolare gli altri fili
- La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare danni all'apparecchiatura.**

RISQUE DE PERTE DE DONNÉES

- Ne connectez que les fils rouge et noir à l'alimentation.
 - Isolez les autres fils.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels.**

GEFAHR VON DATENVERLUST

- Schließen Sie nur den roten und den schwarzen Draht an die Spannungsversorgung an.
 - Isolieren Sie die anderen Drähte.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben.**

RIESGO DE PÉRDIDA DE DATOS

- Conecte únicamente los cables rojo y negro a la fuente de alimentación.
 - Aísle los otros cables.
- Si no se siguen estas indicaciones, pueden producirse daños en el equipo.**

KANS OP GEGEVENSVERLIES

- Sluit alleen de rode en zwarte draden aan op de voeding.
 - Isoleer de andere draden
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot materiaalbeschadiging.**

8.1 Ajánlott modem bekötés / Câblage recommandé pour le modem / Conexión recomendada del módem / Collegamento modem raccomandato / Empfohlene Modemverdrahtung / Aanbevolen modembedrading

hu

A GPRS modemhez 12 V-os DC vagy 24 V-os DC tápfeszültség szükséges. Ezt az alábbiakkal lehet biztosítani:

- Sierra vezeték nélküli tápegység rendelési száma: 744-4505,
- Schneider Electric tápegység rendelési száma: ABL8RPS24030.

fr

Le modem GPRS requiert une alimentation 12 V CC ou 24 V CC. Utilisez au choix :

- Une alimentation Sierra Wireless (référence : 744-4505),
- Une alimentation Schneider Electric (référence : ABL8RPS24030).

es

Se requiere una fuente de alimentación de 12 V CC o 24 V CC para el módem GPRS. Las opciones disponibles son:

- Fuente de alimentación Sierra Wireless, referencia: 744-4505,
- Fuente de alimentación Schneider Electric, referencia: ABL8RPS24030.

it

Per il modem GPRS è necessaria un'alimentazione 12 V CC o 24 V CC, che può essere fornita da:

- alimentatore wireless Sierra riferimento: 744-4505,
- alimentatore Schneider Electric riferimento: ABL8RPS24030.

de

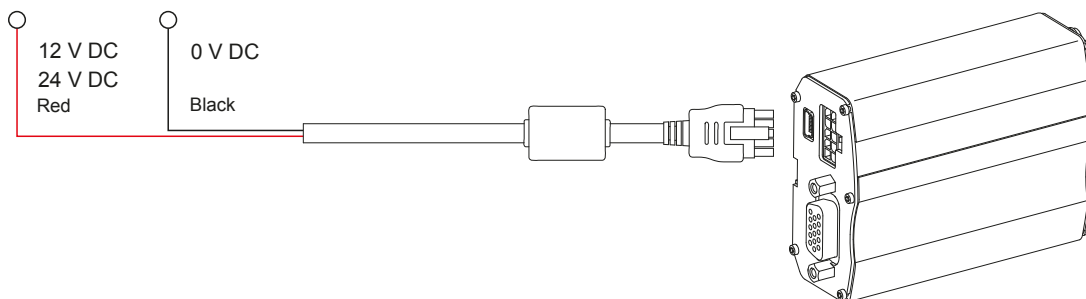
Für das GPRS-Modem ist eine 12-VDC- oder 24-VDC-Spannungsversorgung erforderlich. Die Spannungsversorgung kann durch eines der folgenden Module gewährleistet werden:

- Spannungsversorgung von Sierra Wireless, Referenz: 744-4505,
- Spannungsversorgung von Schneider Electric, Referenz: ABL8RPS24030.

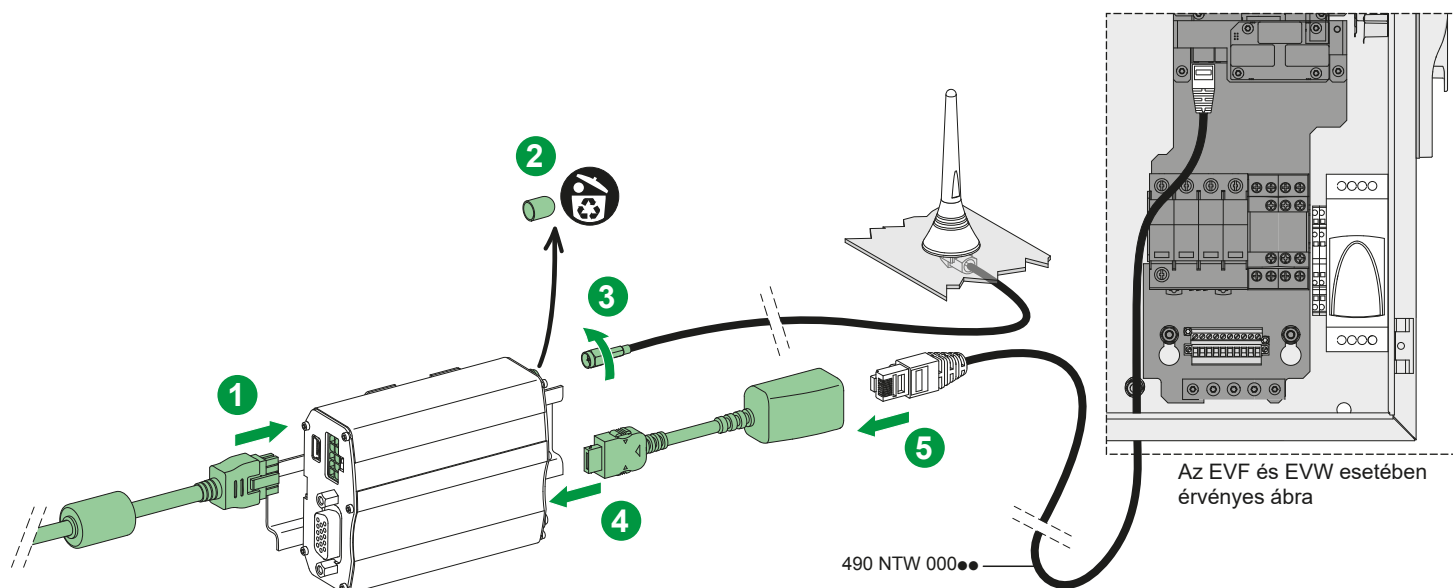
nl

12 V DC- of 24 V DC-voeding is vereist voor de GPRS-modem. Deze kan worden geleverd door:

- Sierra Wireless voeding, referentienummer: 744-4505,
- Schneider Electric voeding, referentienummer: ABL8RPS24030.



8.2 Modem bekötése / Raccordement du modem / Conexión del módem / Collegamento del modem / Verdrahtung des Modems / Modembedrading



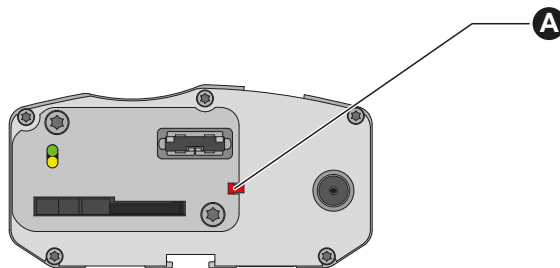
9 Üzembe helyezés / Mise en service / Puesta en marcha / Messa in servizio / Inbetriebnahme / Inbedrijfstelling









<p>KÉRJÜK ÜGYELJEN AZ ALÁBBI AK BETARTÁSÁRA</p> <p>A GPRS modem üzembe helyezése az EVlink - EVP1MM leírása az OCPP implementációs útmutatóban található meg (DOCA0089 számú dokumentum), amely a www.schneider-electric.com honlapról tölthető le.</p>	<p>REMARQUE IMPORTANTE</p> <p>La mise en service du modem GPRS EVlink EVP1MM est décrite dans le document OCPP Implementation Guide (référence : DOCA0089) accessible en téléchargement sur le site web www.schneider-electric.com.</p>	<p>TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE</p> <p>La puesta en marcha del módem GPRS EVlink - EVP1MM se describe en el documento OCPP Implementation Guide (referencia DOCA0089) disponible en la página web www.schneider-electric.com.</p>
<p>NOTE IMPORTANTI</p> <p>La messa in servizio del modem GPRS EVlink - EVP1MM è descritta nella OCPP Implementation Guide (Guida all'implementazione OCPP, riferimento DOCA0089) scaricabile da www.schneider-electric.com.</p>	<p>WICHTIGER HINWEIS</p> <p>Die Inbetriebnahme des GPRS-Modems EVlink - EVP1MM wird im OCPP-Implementierungshandbuch (Referenz DOCA0089) beschrieben. Sie können das Handbuch von der Website www.schneider-electric.com herunterladen.</p>	<p>BELANGRIJKE OPMERKING</p> <p>Inbedrijfstelling van de GPRS-modem EVlink - EVP1MM wordt beschreven in de OCPP Implementation Guide (referentienummer DOCA0089) die u kunt downloaden van www.schneider-electric.com.</p>









10 Bekapcsolás és vezérlés / Mise sous tension et contrôle / Activación y control / Accensione e controllo / Einschaltung und Betrieb / Aanzetten en controleren

⚠️ ⚠️ VESZÉLY / DANGER / PELIGRO / PERICOLO / GEFAHR / GEVAAR

<p>ÁRAMÜTÉS-, ROBBANÁS- VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE</p> <p>A tápellátás bekapcsolása előtt mindig zárja be a modemet tartalmazó szekrényt.</p> <p>A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.</p>	<p>RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE</p> <p>Fermez systématiquement l'armoire contenant le modem avant de mettre l'équipement sous tension.</p> <p>Le non-respect de ces instructions provoque la mort ou des blessures graves.</p>	<p>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O RÁFAGA DE ARCO ELÉCTRICO</p> <p>Mantenga siempre cerrado el armario contenedor del módem antes de encenderlo.</p> <p>Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.</p>
<p>PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE</p> <p>Chiudere sempre il cabinet contenente il modem prima di accenderlo.</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte o lesioni gravi.</p>	<p>GEFAHR EINES STROMSCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS</p> <p>Der Schaltschrank, in dem das Modem untergebracht ist, muss stets vor dem Einschalten der Spannungsversorgung geschlossen werden.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann schwerwiegende Körperverletzung oder Tod zur Folge haben.</p>	<p>GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN</p> <p>Sluit altijd de behuizing waarin de modem zich bevindt voordat u de stroom inschakelt.</p> <p>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot de dood of ernstig letsel.</p>



	 Modem állapota	 État du modem	 Estado del módem
	Modem bekapcsolva, nincs regisztrálva a GPRS hálózatban.	Modem en marche, non enregistré sur le réseau GPRS.	Módem encendido; no está registrado en la red GPRS.
	Modem bekapcsolva, GPRS hálózatban regisztrálva.	Modem en marche, enregistré sur le réseau GPRS.	Módem encendido; está registrado en una red GPRS.
	Modem bekapcsolva, üzemen kívül	Modem en marche, non fonctionnel.	Módem encendido; no funcional.
	Modem kikapcsolva.	Modem éteint.	Módem apagado.

	 Stato modem	 Modem-Status	 Modemstatus
	Modem ON, non registrato sulla rete GPRS.	Modem EIN, nicht im GPRS-Netzwerk registriert.	Modem AAN, niet geregistreerd in het GPRS-netwerk.
	Modem ON, registrato sulla rete GPRS.	Modem EIN, in einem GPRS-Netzwerk registriert.	Modem AAN, is geregistreerd in een GPRS-netwerk.
	Modem ON, non funzionale.	Modem EIN, Nicht funktional.	Modem AAN, Niet functioneel.
	Modem OFF.	Modem AUS.	Modem UIT.